



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,965

Il-Gimghja, 9 ta' Diċembru, 1966
Friday, 9th December, 1966

[Prezz 4d
Price 4d]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 826]

IR-REGISTRATUR TAL-QRATI JERĠA' JIDHOL GHAD-DOVERI TIEGHU

DOTT. Victor A. Borg Costanzi, B.A., LL.D., Reg. stratur tal-Qrati Superjuri tal-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżira ta' Malta u tal-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżejjer ta' Għawdex u Kemmuna, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-1 ta' Diċembru, 1966, u l-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 801 tal-25 ta' Novembru, 1966, huwa b'din ikkanċellat.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.
(OPM/E/1278/56).

[Nru. 827]

IĊ-CHAIRMAN TAL-BOARD TAL-GVERN MALTI GHAT- TURIZMU JERĠA' JIDHOL GHAD- DOVERI TIEGHU

IS-SUR J. C. Pollacco, Chairman tal-Gvern Malti għat-Turizmu, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fl-5 ta' Diċembru, 1965, u l-arrangamenti li hemm riferenza għalihom fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 802 tal-25 ta' Novembru, 1966 huma b'din ikkanċellati.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.
(Sec/E/209/60).

GOVERNMENT NOTICES

[No. 826]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE REGISTRAR OF THE COURTS

DR Victor A. Borg Costanzi, B.A., LL.D., Registrar of the Superior Courts, of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta and of the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino, resumed duties on the 1st December, 1966, and the arrangement referred to in Government Notice No. 801 of 25th November, 1966, is hereby cancelled.

9th December, 1966.

[No. 827]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE CHAIRMAN, MALTA GOVERNMENT TOURIST BOARD

MR J. C. Pollacco, Chairman of the Malta Government Tourist Board, resumed duties on the 5th December, 1966, and the arrangements referred to in Government Notice No. 802 of the 25th November, 1966 are hereby cancelled.

9th December, 1966.

[Nru. 828]

NOMINA TEMPORANJA — ACTING APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Agent Prim Ministru approva dan li ġej:—
The Honourable the Acting Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
* Mr Ugo Bruno	Ministeru ta' l-Affarijiet tal-Commonwealth u ta' l-Esteru <i>Ministry of Commonwealth and Foreign Affairs</i>	Segretarju <i>Secretary</i> (OPM/E/301/65)	6.12.66

* L-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 765 tat-8 ta' Novembru, 1966, huwa b'din ikkanċellat.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

* *The arrangement referred to in Government Notice No. 765 of the 8th November, 1966 is hereby cancelled.*

9th December, 1966.

Mili ta' Vakanzi fil-Kunsill Mediku

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi wara l-avviz għan-nominazzjoni ta' kandidati biex timtela vakanza ta' kirurgu veterinarju bħala membru addizzjonali tal-Kunsill, ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 11,961 tal-25 ta' Novembru, 1966, ma waslu ebda nominazzjonijiet.

Għalhekk il-vakanza fuq il-Kunsill Mediku ma gietx mimlija.

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi wara l-avviz għan-nominazzjoni ta' kandidati biex timtela vakanza ta' kirurgu dentali bħala membru addizzjonali tal-Kunsill Mediku, ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 11,961 tal-25 ta' Novembru, 1966, kien hemm biss nominazzjoni waħda, jiġifieri dik tal-Kirurgu Kaptan John H. Mercieca, D.D.S.

Għalhekk skond id-disposizzjonijiet tar-regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill Mediku, ma saret ebda elezzjoni u l-vakanza fuq il-Kunsill Mediku giet mimlija mill-Kirurgu Kaptan John H. Mercieca, D.D.S.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

Filling of Vacancies on the Medical Council

It is hereby notified for general information that following the notice for the nomination of candidates to fill a vacancy of a veterinary surgeon as an additional member of the Medical Council, published in the Malta Government Gazette No. 11961 of the 25th November, 1966, no nominations were received.

Consequently the vacancy on the Medical Council has not been filled.

* * *

It is hereby notified for general information that following the notice for the nomination of candidates to fill a vacancy of a dental surgeon as additional member of the Medical Council, published in the Malta Government Gazette No. 11961 of the 25th November, 1966, there was only one nomination, namely that of Surg. Captain John H. Mercieca, D.D.S.

Consequently in accordance with the provisions of regulation 6 of the Medical Council (Elections) Regulations, 1959, no election was held and the vacancy on the Medical Council was filled by Surg. Captain John H. Mercieca, D.D.S.

9th December, 1966.

Kors fl-Istudji tal-'Management'

L-Assistent Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li d-Dipartiment ta' l-Istudji tal-Kummerċ u n-Negozju fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jhabbar kors ġdid fil-programm tiegħu ta' Studji tal-*Management*.

Dan il-kors jittratta dwar it-teknika ta'

Staff Management
 Studju ta' Xogħol
 Kumnikazzjonijiet
 Sorveljanza
 Metodi u Proċeduri

b'riferenza għall-aspetti legali u finanzjarji tas-sugġett u l-iżviluppi riċenti fl-organizzazzjoni ta' l-Uffiċċju.

Il-kors isir permezz ta' *lectures, films*, dimostrazzjonijiet u diskussjonijiet li jwasslu għal seminar ta' konklużjoni. Il-kors jinfirx fuq perijodu ta' tmien ġimgħat li jinvolvi *attendance* għal sagħtejn kull nhar ta' Ħamis fil-ġimgħa, u jibda fis-6 p.m. tal-Ħamis, it-12 ta' Jannar, 1967.

Il-kandidati għall-kors irid ikollhom għall-anqas tliet snin esperjenza rilevanti fil-kummerċ, industrija jew servizz professjonali. Huma aktarx jinkludu s-*Supervisor* stabbilit, il-*manager* prospettiv u kandidati għal postijiet bħal dawn kif ukoll il-*professional* indipendenti li jkollu interess fl-amministrazzjoni ta' l-uffiċċju.

Id-drittijiet għall-kors: £4. 0s. 0d.

I-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jiġu akkwistati mingħand ir-Registatur. Kullegġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija, l-Imsida, u dawn għandhom jintbagħtu lura kmieni kemm hu possibbli u mhux aktar tard mill-20 ta' Diċembru, 1966 lil Mr W.D. Pritchard, Kap tad-Dipartiment ta' l-Istudji tal-Kummerċ u n-Negozju fil-*Polytechnic*, l-Imsida.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

Course in Management Studies

The Assistant Director of Education notifies that the Department of Commerce and Business Studies at the Malta College of Arts, Science and Technology announces a new course in its programme of Management Studies.

This course deals with the techniques of

Staff Management
 Work Study
 Communications
 Supervision
 Methods and Procedures

with reference to the legal and financial aspects of the subject and the recent developments in Office organization.

The course will proceed by way of lectures, films, demonstrations and discussions leading up to a concluding seminar. It will extend over an eight week period, involving attendance for two hours on each Thursday evening, starting at 6 p.m. on Thursday, 12th January, 1967.

Candidates for the course must have at least three years relevant experience in commerce, industry or professional service. They are likely to include the established supervisor, the prospective manager and candidates for such positions as well as the independent professional with an interest in office administration.

Fees for the course: £4. 0s. 0d.

Application forms may be obtained from the Registrar, Malta College of Arts, Science and Technology, Msida and these should be returned as early as possible and not later than the 20th December, 1966 to Mr W.D. Pritchard, Head of Department of Commerce and Business Studies at the Polytechnic, Msida.

9th December, 1966.

Assistent Kustodju u Gwida Uffiċjali Sostitut

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar tal-Ħamis, it-22 ta' Diċembru, 1966, id-Direttur tal-Mużew jilqa' applikazzjonijiet għal post wiehed jew aktar ta' Assistent Kustodju u Gwida Uffiċjali Sostitut fid-Dipartiment tal-Mużew biex jagħmel doveri f'Għawdex. L-applikazzjonijiet għandhom isiru bil-kaligrafija ta' l-applikant stess u magħha għandhom jintbagħtu (i) ċertifikat ta' l-iskola, (ii) ċertifikat tat-twelid, u (iii) ċertifikat tal-kondotta tal-Pulizija.

2. Il-post ta' Assistent Kustodju u Gwida Uffiċjali għandu paga ta' 126s 0d fil-gimħa flimkien ma' 8% żieda.

3. Il-kandidati jridu jagħmlu intervista biex jiġi magħruf kemm huma adattati għan-nomina għall-post u kemm ikunu jafu dwar l-arkeologija u l-istorja tal-Gżejjer Maltin b'riferenza speċjali għal Għawdex. Tingħata preferenza lill-kandidati li jkunu jafu b'lingwi ohra barra mill-Ingliż u l-Malti. L-intervista ssir madwar xahar wara d-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet.

4. Il-kandidati jridu jkunu:—

- (i) ċittadini ta' Malta,
- (ii) residenti f'Għawdex,
- (iii) għalqu l-20 sena iżda mhux is-46 sena fl-aħħar ġurnata iffissata ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet,
- (iv) mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard ieħor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom,
- (v) ta' karattru morali tajjeb.

5. Il-kandidati li jgħaddu jkunu eliġibbli għan-nomina skond l-ordni tal-mertu akkwistat fl-intervista biex jintlew il-vakanzi fi żmien ta' tnax-il xahar mill-ġurnata tal-pubblikazzjoni tar-riżultat.

6. L-applikanti li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat ma jkunux jistgħu jiġu nominati kemm-il darba ma jurux il-kunsens bil-kitba tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur tax-Xogħol u l-Emigrazzjoni.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

Substitute Assistant Custodian and Official Guide

Applications for one or more posts of Substitute Assistant Custodian and Official Guide in the Museum Department to do duty in Gozo will be received by the Director of Museum not later than noon of Thursday, December 22, 1966. Applications should be in applicant's own handwriting and accompanied by (i) a school certificate, (ii) a certificate of birth, and (iii) a Police certificate of conduct.

2. The post of Substitute Assistant Custodian and Official Guide carries a wage of 126s 0d per week plus an 8% increase.

3. Candidates will be submitted to an interview designed to test their suitability for appointment to the post and their knowledge of the archaeology and history of the Maltese Islands with special reference to Gozo. Preference will be given to candidates having a speaking knowledge of languages other than English and Maltese. The interview will take place about one month after the closing date for receipt of applications.

4. Candidates must:—

- (i) be citizens of Malta,
- (ii) be residents of Gozo,
- (iii) have attained their 20th but not their 46th birthday on the last day fixed for receipt of applications,
- (iv) be free from any physical and mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties,
- (v) be of good moral character.

5. Successful candidates will be eligible for appointment in accordance with the order of merit obtained in the interview to fill vacancies occurring within a period of twelve months from the date of publication of the result.

6. Applicants who are bound by an agreement of apprenticeship will be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Labour and Emigration.

9th December, 1966.

**Eżamijiet ta' l-Oxford G.C.E. —
Sajf 1966**

L-Agent Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi ċ-ċertifikati li għandhom x'jaqsmu ma' l-Eżami msemmi hawn fuq waslu u jistgħu jiġu irtirati mill-Ferġha ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-kandidati għandhom jipprezentaw l-Index Number u l-Karta ta' l-Identità tagħhom.

Il-kandidati Għawdxin jistgħu jirti-raw iċ-ċertifikati tagħhom jew mil-Liceo jew minn St Mary Grammar School, ir-Rabat.

Dawk il-kandidati li għadhom ma irtirawx iċ-ċertifikati tagħhom li għandhom x'jaqsmu ma' sessjonijiet ta' qabel huma mitlubin li jagħmlu dan mill-aktar fis possibbli.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

AVVIZ TAL-PULIZIJA

[Nru. 201]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mi-triq imsemmija hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba x-xogħlijiet tat-tar-mac:—

HAL GHARGHUR

Għal ġurnata, fl-14 jew fl-15 jew fis-16 ta' Diċembru, 1966, bejn is-7 a.m. u s-7 p.m. mit-Telgħa tal-Madliena (Tat-Tibru), bejn Baħar-iċ-Ċaġhak u l-Fortizza tal-Madliena.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

Saqqijiet bil-Mólol

Id-Direttur tal-Kummerċ javża illi li-ċenzi għall-importazzjoni ta' saqqijiet bil-mólol, mogħtija qabel il-ħruġ ta' dan l-avviż, qegħdin jiġu revokati skond ir-regolament 7 tar-Regolamenti ta' l-1959 dwar il-Kontroll ta' l-Importazzjoni, b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1967. Dawn il-liċenzi ma jibqgħux validi f'dik id-data.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.
(D.T. 4419/66)

**G.C.E. Oxford Examinations —
Summer 1966**

The Acting Director of Education notifies that the certificates in respect of the above Examination have been received and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta, during office hours.

Candidates are to produce their Index Number and Identity Card.

Gozo candidates may withdraw their certificates either from the Lyceum or from St Mary Grammar School, Victoria.

Candidates who have not yet withdrawn their certificates in respect of previous sessions are asked to do so at their earliest convenience.

9th December, 1966.

POLICE NOTICE

[No. 201]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with tar-mac works:—

GHARGHUR

For one day, on the 14th or 15th or 16th December, 1966, between 7 a.m. and 7 p.m. through Madliena Hill (Tat-Tibru), between Baħar-iċ-Ċaġhak and Madliena Fort.

9th December, 1966.

Spring Interior Mattresses

The Director of Trade notifies that licences for the importation of spring interior mattresses, granted prior to the issue of this notice, are being revoked in terms of regulation 7 of the Importation (Control) Regulations, 1959, with effect from January 1, 1967. Such licences will thus cease to be valid on that date.

9th December, 1966.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Id-9 ta' Diċembru, 1966.

TREASURY — 9th December, 1966.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin ffatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn l-14 ta' Diċembru, 1966 u l-20 ta' Diċembru, 1966.

For the period between 14th December, 1966 and 20th December, 1966.

American Dollar	2.7892	} <i>Kull Lira Sterlina</i>	Italian Lira	1742.00	} <i>Kull Lira Sterlina</i>
Austrian Schilling	72.16		Japanese Yen	1011.00	
Belgian Franc	139.50		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.02		Portuguese Escudo... ..	80.20	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.2630		Spanish Peseta	167.05	
Dutch Florin	10.09		Swedish Crown	14.4285	
Egyptian Piastre	121.75		Swiss Franc	12.0495	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.20	
French Franc	13.7925		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.0815	} <i>Per Pound Sterling</i>	Australian Dollar	2.50	} <i>Per POUND Sterling</i>
Greek Drachma	84		British Honduras Dollar	4.00	
Hungarian Florins	32.87		Hong Kong Dollar... ..	1s. 3d.	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d.	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-12 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 306. Provvista ta' ħobż u għagin (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 307. Provvista ta' ħatab imkisser (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 308. Provvista ta' proviżjonijiet (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 309. Provvista ta' ħut (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 12, 1966, for:—

Advt. No. 306. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 307. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 308. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 309. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Avviż Nru. 310. Provvista ta' frott u nxejjex (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 311. Provvista ta' laham frisk (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 319. Tibdiliet fil-bini u zidiet fl-Isptar tal-Mard tal-Mohh.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' Dicembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 233. Provvista u stal-lazzjoni ta' *automatic telephone exchange* f'Birkirkara (Jithallas dritt ta' 10s. 0d. ghal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 290. Provvista ta' splus-sivi mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 291. Provvista ta' garar tal-halib.

Avviż Nru. 292. Provvista ta' detergent.

Avviż Nru. 293. Provvista ta' *essenza u flavouring matter*.

Avviż Nru. 323. Bini ta' gandotti għall-ilma tax-xita fl-Imsida.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-19 ta' Dicembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 315. Provvista ta' bil-jetti tal-karrozzi tal-linja sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 316. Provvista ta' bajd (Malta) mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 318. Provvista ta' *depositors cards*.

Avviż Nru. 320. Provvista ta' muturi.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' Dicembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 294. Provvista ta' vireg ta' lazzar artab, sal-31 ta' Dicembru, 1967.

Avviż Nru. 298. Provvista ta' injam mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Advt. No. 310. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 311. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 319. Structural alteration and additions at the Hospital for Mental Diseases.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 14, 1966, for:—

Advt. No. 233. Supply and installation of an automatic telephone exchange at Birkirkara (A fee of 10s. 0d. will be charged for each set of the tender documents).

Advt. No. 290. Supply of explosives from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 291. Supply of milk churns.

Advt. No. 292. Supply of detergent.

Advt. No. 293. Supply of *essence and flavouring matter*.

Advt. No. 323. Construction of rainwater culverts at Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 19, 1966, for:—

Advt. No. 315. Supply of bus tickets up to March 15, 1968.

Advt. No. 316. Supply of eggs (Malta) from January 1 to March 15, 1967.

Advt. No. 318. Supply of *depositors cards*.

Advt. No. 320. Supply of motor cycles.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 21, 1966, for:—

Advt. No. 294. Supply of mild steel rods up to December 31, 1967.

Advt. No. 298. Supply of timber from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Avviż Nru. 299. Provvista ta' makna tal-ħasil u *hydro extractor*.

Avviż Nru. 300. Provvista ta' xoqqa.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' tagħmir għall-manufattura tal-baqta .

Advt. No. 299. Supply of a washing machine and a hydro extractor.

Advt. No. 300. Supply of calico.

Advt. No. 273. Supply of yoghurt manufacturing equipment.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' tat-TNEJN, is-26 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 324. Provvista ta' siment mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 325. Provvista ta' żejt fin tal-makni mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 326. Ġarr ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u viċi versa mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 327. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 328. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1967 sal-31 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 331. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 26, 1966, for:—

Advt. No. 324. Supply of cement from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 325. Supply of thin fuel oil from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 326. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 327. Supply of lime from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Advt. No. 328. Bookbinding from April 1, 1967 to March 31, 1968.

* Advt. No. 331. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, it-28 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 302. Provvista ta' ċistuni tal-fliksen tal-ħalib.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 28, 1966, for:—

Advt. No. 302. Supply of milk bottle crates.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' tat-TNEJN, it-2 ta' Jannar, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 332. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett ta' l-Mġarr, Għajn Tuffieħa, San Pawl il-Baħar u l-Mellieħa) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 333. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett tal-Belt) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 334. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 335. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett Ċentrali tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY January 2, 1967, for:—

* Advt. No. 332. Supply of hard stone spalls, etc. (Mġarr, Għajn Tuffieħa, St Paul's Bay and Mellieħa District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 333. Supply of hard stone spalls, etc. (Valletta District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 334. Supply of hard stone spalls, etc. (East District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 335. Supply of hard stone spalls, etc. (Central West District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Avviż Nru. 336. Provvista ta' żrar tat-torba (Distrett ta' Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 337. Provvista ta' taħli-ta' qatran mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 338. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett ta' Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-4 ta' Jannar, 1967, għal:—

Avviż Nru. 313. Provvista ta' materjal għal tvalji.

Avviż Nru. 314. Provvista ta' materjal għal *bedspreads*.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-9 ta' Jannar, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 339. Rikostruzzjoni tal-gibjun Ta' Qali. (Jithallas dritt ta' £5 għal kull sett komplut tad-dokumenti ta' l-offerta).

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, il-11 ta' Jannar, 1967, għal:—

Avviż Nru. 321. Provvista ta' qafas ta' l-azzar (Jithallas dritt ta' 2/6 għal kull disinn).

Avviż Nru. 322. Provvista ta' flieken tal-halib.

Avviż Nru. 329. Provvista ta' *boiler suits* mill-1 ta' April, 1967 sal-31 ta' Marzu, 1968.

Avviż Nru. 330. Provvista ta' *alternator* li jaħdem bid-*diesel*.

(*) Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghoda u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Dicembru, 1966.

* Advt. No. 336. Supply of torba spalls (Gozo District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 337. Supply of bituminous emulsion from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 338. Supply of hard stone spalls, etc, (Gozo District) from March 16, 1967 to March 15, 1968.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 4, 1967, for:—

Advt. No. 313. Supply of material for table cloth.

Advt. No. 314. Supply of material for *bedspreads*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY January 9, 1967, for:—

* Advt. No. 339. Reconstruction of Ta' Qali reservoir. (A fee of £5 will be charged for each complete set of the tender documents).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 11, 1967, for:—

Advt. No. 321. Supply of a steel framed building (A fee of 2/6 will be charged for each drawing).

Advt. No. 322. Supply of milk bottles.

Advt. No. 329. Supply of boiler suits from April 1, 1967 to March 31, 1968.

Advt. No. 330. Supply of diesel-driven alternator.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th December, 1966.

BILLS TAT-TEŻOR TAL-GVERN TA' MALTA

Avviż Nru. 331/66

L-Accountant General, Malta, jir-
cievi offeriti sa £300,000 għal *Bills* tat-
Teżor ta' TLIET xhur li jkunu mah-
ruġin skond l-Att Nru. II ta' l-1952
dwar il-*Bills* tat-Teżor ta' Malta. L-of-
ferti għandhom jaslu fl-Uffiċċju tat-
Teżor, Il-Belt Valletta, sal-10 ta' fil-
ghodu tat-Tnejn, is-26 ta' Diċembru,
1966.

2. Il-*Bills* ikunu għal £1,000 jew
multipli ta' £1,000, ikunu bid-data
tal-Hamis, id-29 ta' Diċembru, 1966, u
jithallsu fl-Uffiċċju tat-Teżor tliet xhur
fuq id-data tagħhom.

3. Min jagħmel offerta għandu jaċ-
ċetta kull sehem tas-somma li għaliha
jkun xehet l-offerta bl-istess prezz kull
£100 bħal dak li għalih ikun għamel
l-offerta għall-ammont shiħ.

4. Ma titqies l-ebda offerta jekk ma
ssirx fuq formola li tista' tiġi akkwis-
tata mill-Uffiċċju tat-Teżor.

5. Dawk in-nies li jiġu aċċettati
l-offerti tagħhom ikunu infurmati
b'hekk l-ghada u l-hlas shiħ ta'
l-ammonti ta' l-offerti aċċettati jkollu
jsir lill-Accountant General bi flus
jew b'*cheques* fuq bank f'Malta mhux
izjed tard minn nofs in-nhar tad-data
li biha jkunu iddatati dawk il-*Bills*.

6. Il-Gvern iżomm id-dritt li ma
jaċċetta l-ebda offerta.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

(Treas. Conf. 9/51/16).

MALTA GOVERNMENT TREASURY BILLS

Advertisement No. 331/66

The Accountant General, Malta,
invites tenders for up to £300,000 of
THREE months Treasury Bills, to be
issued under the Malta Treasury Bills
Act II of 1952. The tenders will be
received at the Treasury, Valletta, up
to 10 a.m. on Monday, 26th December,
1966.

2. The Bills will be for £1,000 or
multiples of £1,000, will be dated
Thursday, 29th December, 1966, and be
due for repayment at the Treasury three
months after date.

3. The tenderer shall accept any
portion of the sum for which he has
tendered at the same price per £100 as
that for which he has tendered for the
whole amount.

4. No tender will be considered
unless it is made on a form obtainable
from the Treasury.

5. The persons whose tenders are
accepted will be informed accordingly
on the following day and payment in
full of the amounts of the accepted
tenders must be made to the Account-
ant General by means of cash or
cheques on a local bank not later than
12 noon on the date on which the
relative Bills are dated.

6. The Government reserves the
right of not accepting any tender.

9th December, 1966.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' Ħamis 8-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 7, 10 u 15 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Ortjiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Ghainsielem, Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" li miti tax-Xewkija, Ghawdex.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-15 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 174. Kiri ta' garage (vojt) Nri. 3/4, Lift Junction, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 175. Kiri tal-post Nru. 47, Triq il-Mithna, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 176. Kiri ta' hanut 117, Triq San Duminku, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 177. Kiri taa Posti Nri. 141 u 142, Is-Suq tal-Belt.

Avviż Nru. 178. Kiri tal-kantina Nru. 79, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 179. Kiri tal-Posta Nru. 5, is-Suq ta' Bormla.

Jistghu jinbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 180. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' erba' siti għall-bini f'Hal Kirkop.

Avviż Nru. 181. Kiri tal-post Nru. 72, Triq San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 182. Kiri ta' biċtejn art "Tal-Mithna", il-Gudja għal skopijiet agrikoli.

Avviż Nru. 183. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' tmien siti għall-bini fi Triq San Filippu, Hal Ghaxaq.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 7, 10 and 15 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen". 1/o Xewkija, Gozo.

THURSDAY, 15th December, 1966, for:—

Sealed tender will be received up to 10 a.m. on

Advt. No. 174. Lease of bare premises (garage) Nos. 3/4, Lift Junction, Valletta.

Advt. No. 175. Lease of premises 47, Windmill Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 176. Lease of Shop 117, St. Dominic Street, Valletta.

Advt. No. 177. Lease of bare Stalls Nos. 141 and 142, Valletta Market.

Advt. No. 178. Lease of Cellar No. 79, St. Christopher Street, Valletta.

Advt. No. 179. Lease of Stall No. 5, Cospicua Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 22nd December, 1966, for:—

Advt. No. 180. Grant on emphyteusis for 150 years of four building sites at Kirkop.

Advt. No. 181. Lease of premises No. 72, St. John Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 182. Lease of two plots of land "tal-Mithna", Gudja for agricultural purposes.

Advt. No. 183. Grant of emphyteusis for 150 years of eight building sites at St. Philip Street, Ghaxaq.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, id-29 ta' **Dicembru**, 1966, għal:—

Avviż Nru. 184. Kiri ta' Maħžen B, St. Paul's Cutrain, Bormla.

Avviż Nru. 185. Kiri tal-Posta Nru. 9, is-Suq tal-**Hamrun**.

Avviż Nru. 186. Kiri tal-Posta Nru. 11, is-Suq tal-**Hamrun**.

Avviż Nru. 187. Kiri tal-Posta Nru. 13, is-Suq tal-**Hamrun**.

Avviż Nru. 188. Kiri tal-Posta Nru. 18, is-Suq tal-**Hamrun**.

* Avviż Nru. 189. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) Nru. 195, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 190. Kiri tal-post Nru. 13, Triq il-Kapuċċini, il-Furjana (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

* Avviż li qiegħed jidher l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-9 ta' **Dicembru**, 1966.

DIPARTIMENT TAD-DWANA U L-PORT

Il-Kontrollur tad-Dwana jilqa' offerti għall-provvista ta' brieret ta' l-uniformijiet għall-impjegati ta' dan id-Dipartiment.

L-offerti, f'envelopes magħluqin u immarkati b'mod ċar "Brieret ta' l-Uniformijiet", għandhom jitwaddbu fil-kaxxa Dipartimentali ta' l-offerti immarkata "Offerti" li tinsab fit-Taqsima ta' l-Accounts tad-Dipartiment tad-Dwana (Taqsima tad-Dwana) mhux aktar tard minn nofs in-nhar ta' nhar it-Tlieta, is-27 ta' **Dicembru**, 1966.

Il-formoli ta' l-offerta u l-ispeċifikazzjonijiet jistghu jiġu akkwistati mit-Taqsima ta' l-Accounts fid-Dwana, Il-Belt Valletta.

Id-9 ta' **Dicembru**, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 29th December, 1966, for:—

Advt. No. 184. Lease of Store B, St. Paul's Curtain, Cospicua.

Advt. No. 185. Lease of Stall No. 9, Hamrun Market.

Advt. No. 186. Lease of Stall No. 11, Hamrun Market.

Advt. No. 187. Lease of Stall No. 13, Hamrun Market.

Advt. No. 188. Lease of Stall No. 18, Hamrun Market.

* Advt. No. 189. Lease of bare premises (shop) No. 195, Merchants Street, Valletta.

* Advt. No. 190. Lease of premises No. 13, Capuchins Street, Floriana (not to be used for habitation).

* Advertisement appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th December, 1966.

CUSTOMS AND PORT DEPARTMENT

The Comptroller of Customs invites tenders for the supply of uniform caps to the personnel of this Department.

The tenders, in sealed envelopes marked clearly "Uniform Caps", shall be dropped into the Departmental tender box marked "Tenders" placed in the Accounts Section of the Customs Department (Customs Division) not later than 12 noon on Tuesday, the 27th December, 1966.

Forms of tender and specifications may be obtained from the Accounts Section, at the Customs House, Valletta.

9th December, 1966.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża li:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-13 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 105/66. Kostruzzjoni ta' sottostazzjon u maħżen f'Bir id-Deheb.

Avviż Nru. 106/66. Thaffir u tqeġġid ta' *cables* mill-load centre tal-Mosta f'Tat-Torba għat-Telgha tas-Saqqajja, ir-Rabat.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-20 ta' Diċembru, 1966, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

* Avviż Nru. 107/66. Thaffir u tqeġġid ta' *cables* minn Santa Lucia għal Bir id-Deheb.

Irid jithallas dritt ta' 2/- għal kull offerta.

(*) Offerta li qiegħda tidher l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

DIPARTIMENT TA' L-AGRIKOLTURA U SAJD

Id-Direttur ta' l-Agricoltura u Sajd javża illi:—

Sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, l-14 ta' Jannar, 1967, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 39/66. Provvista ta' p.H. Meter (Tip tal-Laboratorju).

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Principali, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

(Agric. 18/4/66)

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 13th December, 1966, for:—

Advt. No. 105/66. Construction of a substation and Store at Bir id-Deheb.

Advt. No. 106/66. Trenching and laying of cables from Mosta load centre at Tat-Torba to Saqqajja Hill, Rabat.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 20th December, 1966, for:—

* Advt. No. 107/66. Trenching and laying of cables from Santa Lucia to Bir id-Deheb.

A fee of 2/- will be charged for each tender.

(*) Tender appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

9th December, 1966.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

The Director of Agriculture and Fisheries notifies that:—

Sealed tenders will be received at this office up to noon on Saturday, 14th January, 1967:—

Advt. No. 39/66. Supply of p.H. Meter (Laboratory Type).

Forms of tender and further information regarding the conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta on any working day during office hours.

9th December, 1966.

DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

L-Aġent Direttur ta' l-Edukazzjoni
javża li:—

**Sal-10 a.m. tal-Gimgha, it-30 ta' Di-
ċembru, 1966, jintlaqghu offerti magh-
luqin għal:**

Avviż Nru. 54/66. Provvista ta' Sopraperiti.

Avviż Nru. 55/66. Provvista ta' Bankijiet tal-Klassi tat-*Teachers*.

**Sal-10 a.m. tal-Gimgha, l-20 ta' Jannar,
1967, jintlaqghu offerti maghluqin għal:**

Avviż Nru. 56/66. Provvista ta' *Spot Welding Gun* Portabbli.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra, jiġu akkwistati fuq talba fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, Fergħa tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

IMPRIŻA GĦALL-BEJGH TAL-ĦALIB Offerta Nru. 36/66

Il-Manager jirċievi offerti sa nofs in-nhar tat-Tlieta, is-17 ta' Jannar, 1967 għax-xiri ta' *Milk Pack Filler*.

Il-formoli ta' l-offerta u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċjal inkarigat mill-Offerti, l-M.M.U. il-Hamrun, (Tel. C. 24471 Est. 6) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Id-9 ta' Diċembru, 1966.

DEPARTMENT OF EDUCATION

The Acting Director of Education notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to
10 a.m. on Friday, 30th December, 1966,
for:**

Advt. No. 54/66. Supply of Pel-mets.

Advt. No. 55/66. Supply of Teachers' Classroom Desks.

**Sealed tenders will be received up to
10 a.m. on Friday, 20th January, 1967,
for:**

Advt. No. 56/66. Supply of Portable Spot Welding Gun.

Tenders should be made on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtained on application at the Education Department, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th December, 1966.

MILK MARKETING UNDERTAKING Tender No. 36/66

The Manager will receive tenders up to noon on Tuesday, 17th January, 1967 for the purchase of a Milk Pack Filler.

Forms of tender and other particulars may be obtained from the Officer i/c Tenders M.M.U. Hamrun, (Tel. C. 24471 Ext. 6) on any working day during normal office hours.

9th December, 1966.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[334]

Translation

FIL-QORTI TAR-REVIZJONI TAL-ATTI NOTARILI.

IKUN jaf kulhadd illi bis-setgħat mogħtija bl-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Notarili, b'degriet tat-23 ta' Novembru, 1966, ordnat il-korrezzjoni tal-Att tal-Mewt ta' Salvatore Muscat li jgħib in-numru 898 tat-28 ta' April, 1966, fis-sens illi fil-kolonna "Isem u Kunjom il-ġenituri. jekk hajjin jew mejtin", il-kelma "TOMMASO" tiġi sostitwita għali-kelma "GIOVANNI".

Registru tal-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Notarili, il-lum 23 ta' Novembru, 1966.

S. Borg Cardona
Registratur.

IN THE COURT OF REVISION OF NOTARIAL ACTS.

IT IS hereby notified that, in exercise of the powers conferred by Section 293 (a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 23rd November, 1966, ordered the correction of the Act of Death of Salvatore Muscat bearing number 898 of the 28th April, 1966, in the sense that, in the column "Name and Surname of Parents, and whether living or dead" the word "TOMMASO" be substituted for the word "GIOVANNI".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts, to-day the 23rd day of November, 1966.

S. Borg Cardona
Registrar.

[335]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Anthony Gatt għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

B'Att tiegħi tad-disgħa u ghoxrin ta' Ottubru tas-sena elf disa' mija u sitta u sittin saret kitba taż-żwieġ bejn Mary Doris sive Dorothy Camilleri, zebba, bint il-mejjet Emanuel Camilleri u Carmela née Gaglione, imwieġda u toqghod il-Hamrun - għarus - u Edward Vassallo, fil-kummerċ, bin il-mejjet Antonio Vassallo u Giorgina née Rodenas, imwieġed Alexandria, l-Eżittu u joqghod il-Hamrun - għarus - in forza tagħha huma eskludew il-komunjoni ta' l-akkwisti kif stabbilita mil-ligi vigenti.

(Iffirmat) Nut. Ant. Gatt

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 21 ta' Novembru, 1966.

PAUL G. MICALLEF,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court. Notary Anthony Gatt, produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

By a deed in my records of the twenty-ninth October one thousand nine hundred and sixtysix a nuptial agreement was entered into between Mary Doris sive Dorothy Camilleri, a spinster, the daughter of the late Emanuel Camilleri and of Carmela née Gaglione, born and residing at Hamrun - the bride - and Edward Vassallo, in business, the son of the late Antonio Vassallo and of Giorgina née Rodenas, born at Alexandria, Egypt, and residing at Hamrun - the bridegroom - whereby they excluded the community of acquests as established by the law now in force.

(Signed) Not. Ant. Gatt

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of November, 1966.

PAUL G. MICALLEF,
Dep. Registrar.

[336]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-22 ta' Ottubru, 1966, Mary Anne Harrison u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftoħa favur Mary Anne u Ignazio aħwa Harrison, nofs kull wiehied, is-successjoni ta' Carmel Harrison, bin Harold u Josephine Cachia, imwieġed Valletta u miet fl-Isptar San Luqa, Pietà, fil-11 ta' Lulju, 1966, ta' 51 sena, minghajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 18 ta' Novembru, 1966.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT is hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 22nd October, 1966, Mary Anne Harrison and others prayed that the succession of Carmel Harrison, the son of Harold and of Josephine Cachia, born in Valletta and who died intestate at St Luke's Hospital, Pietà, on the 11th July, 1966, aged 54 years, be declared open in favour of Mary Anne and Ignazio, sister and brother Harrison, one moiety each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 18th day of November, 1966.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[337]

Translation

FIL-QORTI TAR-REVIZJONI TAL-ATTI
NUTARILI.

IKUN jaf kullhadd illi bis-setgħat mogħtija bl-artikolu 293 (a) tal-Kodiċi Ċivili, l-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili, b'degriet tat 23 ta' Novembru, 1966, ordnat il-korrezzjoni tal-Att taż-Żwieġ ta' Antonio Grech u ta' martu Lourdes Grech li jgħib in-numru 1047 tal-14 ta' Lulju, 1960, fis-sens illi fil-kolonna "Fagħrif dwar ir-raġel, l-ism u kunjom" u fid-"Dikjarazzjoni tal-mizzewġin, inkella tal-Kappillan jew Qassis, jew tan-Nutar" il-kelma "CARMEL" tiġi sostitwita bil-kelma "ANTONIO".

Registru tal-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili, illum 23 ta' Novembru, 1966.

S. Borg Cardona
Registratur.

IN THE COURT OF REVISION OF
NOTARIAL ACTS.

IT IS hereby notified that in exercise of the powers conferred by section 293(a) of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 23rd November, 1966, ordered the correction of the Act of Marriage of Antonio Grech and of his wife Lourdes Grech bearing number 1047 of the 14th of July, 1960, in the sense that in the column "Particulars respecting the husband, Name and Surname" and in the "Declaration of the Spouses, or of the Parish Priest, or other Ecclesiastic, or of the Notary", the word "CARMEL" be substituted by the word "ANTONIO".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts this 23rd day of November, 1966.

S. Borg Cardona
Registrar.

[338]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kum-
merċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar
G. C. Chapelle gieb id dokument hawn taht
miktub biex jiġi pubblikat skond il-lehma u
r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Wiehed u għoxrin ta' Ottubru,
elf disa' mija sitta u sittin (1966).

Kitba taż-żwieġ bejn Aldo Vella, fil-kum-
merċ, bin il-mejjet Carmelo u Beatrice née
Urso, twieled il-Mosta u joqghod il-Belt u
Helen Xuereb, tifla xebba tal-mejjet Walter u
ta' Winifred née Gatt, twieldet u toqghod
tas-Sliema, b'dorazzjoni mill-istess gharusa ta'
effetti mobili tal-valur ta' erba' mija hamsa
u sebghin lira (£475) u bi promessa ta' dotarju
ta' hames mitt lira (£500).

(Iffirmat) Nutar G. C. Chapelle

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha
r-Regina, il-lum 16 ta' Novembru, 1966.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's
Commercial Court Notary G. C. Chappelle pro-
duced the following document for publication
in accordance with and for the purposes of
the Commercial Code:

Twentyfirst October one thousand
nine hundred and sixtysix (1966).

A nuptial agreement between Aldo Vella,
in business, the son of the late Carmelo and
of Beatrice née Urso, born at Mosta and
residing in Valletta and Helen Xuereb, the
unmarried daughter of the late Walter and of
Winifred née Gatt, born and residing at
Sliema, whereby the said bride endowed her-
self with movable effects of the value of
four hundred and seventyfive pounds (£475)
and with a promise of a dower of five hun-
dred pounds (£500).

(Signed) Not. G. C. Chapelle

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 16th day of November, 1966.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

[339]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors prezentat fis-
Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha
r-Regina fis-27 ta' Settembru, 1966, Joseph
Axiak u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa
f'avur Joseph Axiak, Antonia mart Joseph
Muscat u Spiridiona mart Carmelo Caruana,
in kwantu għal kwart (1/4) kull wiehed u wahda
minnhom, u favur Paolina u Carmela, xebbiet,
ahwa Cassar, in kwantu għal parti wahda
minn tmienja (1/8) kull wahda minnhom, is-
sueċesjoni ta' Evangelista Axiak, xebba bint
Carmel Axiak u Carmen née Grech, imwiolda
Haz-Zabbar u mietet St. Luke's Hospital, Pietà,
fit-22 ta' Jannar, 1966, fl-età ta' 61 sena, min-
għajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu
interess huwa imsejjaħ biex jidher fil-Qorti
hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra
dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda
igħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal
il-Bandu.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha
r-Regina, il-lum 28 ta' Novembru, 1966.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur

Wherefore any person who considers that he
has an interest in the matter is hereby called
upon to appear before the said Court and to
bring forward his objections thereto by a
minute to be filed within fifteen days from
the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 28th day of November, 1966.

ANT. TONNA,
Deputy Registrar